

دراسة مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية  
في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان

بحث علمي



إعداد:

أريس ريانطا

٢٠٢٢١١٦١١٤

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية و تأهيل المعلمين

الجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان

2020م/1441 هـ



دراسة مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية  
في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان

هذا البحث يقدم إلى الجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان  
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الليسانس في تعليم اللغة العربية

إعداد:

أريس ريانطا

٢٠٢٢١١٦١١٤

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية و تأهيل المعلمين

الجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان

٢٠٢٠ م / ١٤٤١ هـ

## إقرار الطالب

الإسم : أريس ريانطا

رقم التسجيل : ٢٠٢٢١١٦١١٤

العنوان : دراسة مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان.

أقرر بأن. هذا البحث الذي حضرته لتوفير الشرط لنيل درجة الليسانس في تعليم اللغة العربية كلية التربية و تأهيل المعلمين الجامعة الإسلامية بكالونجان الحكومية تحت عنوان : دراسة مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان.

حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليست من بحثي فإن أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية التربية و تأهيل المعلمين الجامعة الإسلامية بكالونجان الحكومية.

هذا، وحررت هذا القرار بناء على رغبتى الخاصة في الصدق والوفاء ولا يجبرني أحد على ذلك.

بكالونجان، ٢ إبريل ٢٠٢٠

وقيع صاحب

  
0E4FEAHF456750891  
6000  
ENAM RIBU RUPIAH

اريس ريانطا

٢٠٢٢١١٦١١٤



## موافقة المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين. والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، وعلى آله وصحبه أجمعين. أما بعد.

فبعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضره الطالب :

الإسم : أريس ريانطا

رقم التسجيل : ٢٠٢٢١١٦١١٤

موضوع البحث : دراسة مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان.

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

بكالونجان، ٢ إبريل ٢٠٢٠

المشرف



الدكتور الحاج أحمد عبيدي فتح الدين

رقم التوظيف. ١٩٧٠٠٩١١٢٠٠١١٢١٠٠٣



وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية

الجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان

الموقع : www.iainpekalongan.ac.id

البريد الإلكتروني : info@iainpekalongan.ac.id



## الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة

دراسة مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد

في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان

بحث تكملي لنيل درجة الليسانس في تعليم اللغة العربية

رقم التسجيل : ٢٠٢٢١١٦١١٤

إعداد الطالب : أريس ريانطا

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطاً لنيل درجة

الليسانس في تعليم اللغة العربية في ١٩ مارس ٢٠٢٠ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة :

بكالونجان، ٢ إبريل ٢٠٢٠ م

المناقش الثاني

المناقش الأول

محمد مجيب هداية الماجستير

١٩٦٨٠٤٢٣٢٠١٦٠٨

Shan

الدكتور علي برهان الماجستير

١٩٧٧٠٦٢٣٢٠٠٩٠١١٠٠٨

اعتماد

عميد كلية التربية وتاهيل



الدكتور محمد سوكنج صالح الدين

٢٠١١٢٢٠٠٠٠٣١٠٠١

## الإهداء

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين على أمور الدنيا والدين، حتى يتمكن الباحث من إكمال هذا البحث جيداً، والصلاة والسلام على أشرف المرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين. بفضل الدعم الذي يجعني أكثر حماسة، أشكرك وبصدق الباحثين لتقدم هذا البحث إلى:

١. والدي "ترجاني" و والدي "ساركومي" المحبوبان.
٢. أم رونديّة و أم سري خاتمة المحبوبان اللتان بذلان جهدهما في دعائي وتربيتي، أدام الله عليهما الصحة والعافية. آمين.
٣. مري روحنا كياهي الحاج محمد حسن الدين سبكي، مدير المعهد معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان، حفظه الله وطال الله عمره ونفعي به وبعلمه وبركاته في الدين آمين.
٤. الدكتور الحاج أحمد عبيدي فتح الدين الذي أشرف هذا البحث إلى نهايتها.
٥. الأستاذ محمد عطاء الله الإسكندر والأستاذ محمد أنيق دمياطي.
٦. الأستاذ محمد السكندري مستخدم كتاب النحو باللغة الجاوية لمحمد حسن الدين والأستاذة حسن الخاتمة مستخدمة كتاب الأجرومية لابن أكرم.
٧. وإلى أصدقائي في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان
٨. المحبوب الجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان الذي قدم لي المعرفة والخبرة وكذلك الأحكام للذهاب إلى المجتمع.



## الاستهلال

قول في كتاب نظم العمرطي في البيت التاسعة:

"والنحو أولى اولا أن يعلما – إذ الكلام دونه لن يفهما"



## مستخلص البحث

أريس ريانطا, ٢٠٢٠, دراسة مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان. قسم تعليم اللغة العربية, كلية التربية وتأهيل المعلمين بالجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان. المشرف: الدكتور الحاج أحمد عبيدي فتح الدين.

### الكلمات الأساسية : مقارنة, استخدام كتاب, تعليم القواعد

انطلق هذا البحث من دراسة حول مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان, وعند اختيار كتاب النحو لتسهيل تعليم القواعد, يجب أن يكون كتاب النحو موافقا مع قدرات الطلاب, حتى يتمكن الطلاب من استخدام كتاب النحو بشكل جيد. فيجب على المدرس أن يستخدم كتاب النحو المناسب في تعليم القواعد. مشكلة البحث في هذا البحث إثنان وهما: كيف استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان؟, كيف مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان؟.

استخدم الباحث المدخل النوعي ونوع البحث فهو البحث الميداني. استخدم الباحث لجمع البيانات في هذا البحث طريقة الملاحظة (*Obsevation*) و طريقة المقابلة (*Interview*) و طريقة التوثيق (*Documentation*). طريقة تحليل البيانات المستخدمة في هذه البحث هي طريقة البحث الوصفي (*Descriptive Method*).

نتائج هذا البحث هي: استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان يشمل على



الأهداف, والمواد, والطرق, والتقييم. هناك فرق بين استخدام الكتابين المذكورين في المواد والطريقة. من حيث المواد أن كتاب النحو باللغة الجاوية أكثر تفصيلاً وأما من حيث الطريقة أن طريقة التعليم المستخدمة في التعليم باستخدام كتاب النحو باللغة الجاوية هي أفضل من طريقة التعليم المستخدمة في التعليم باستخدام كتاب الأجرومية لأنها تتوافق مع الموضوع وظروف الطلاب الذين لم يفهموا اللغة العربية. وأما مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان, أن استخدام كتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في فصل الصفر للبنين بالمدرسة الدينية أسهل في تعليم القواعد لأن الطلاب قادرين على معرفة موقف الكلمات من الجملة بشكل جيد. وقد ثبت ذلك عندما قرأ الطلاب ويعطون المعاني وفقاً لقواعد اللغة العربية.



## كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله على كل حال ونعمة, أشكره على فضله المتوال, وأسأله جزيل النوال, والثبات في الحال والمآل, وأصلي على خير الصابرين الشاكرين, وعلى آله وأصحابه الغر الميامين, والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين, أما بعد:

قد أتم الباحث من كتابة البحث تحت الموضوع : دراسة مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان. وهو شرط لنيل الدرجة الجامعية الأولى في كلية التربية وتأهيل المعلمين لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان.

يسرني أن أقدم الشكر الجزيل والتقدير بهذه المناسبة الطيبة إلى :

١. صاحب الفضيلة السيد الدكتور أدني ديدي رحاينا الماجستير كمدير الجامعة الإسلامية بكالونجان الحكومية.
٢. صاحب الفضيلة السيد الدكتور سوجينج صلاح الدين الماجستير كرئيس كلية التربية و تأهيل المعلمين بجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان.
٣. صاحبة الفضيلة السيد الدكتور محمد زيني الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية الذي قد أتاحني من النصائح طوال إنجاز هذا البحث.
٤. صاحب الفضيلة السيد خ الدكتور الحاج أحمد عبيدي فتح الدين كالمشرف الذي كان راضيا ومخلصا لواسعة الوقت والفكرة خلال شغله للتوجيه في كتابة هذا البحث. فله من الله خير الجزاء ومن الباحث عظيم شكر والتقدير.
٥. أصحاب الفضيلة الأساتيد في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية و تأهيل المعلمين بجامعة الحكومية الإسلامية بكالونجان. فلهم مني الشكر والتقدير على ماقدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عنى خير الجزاء.



٦. صاحب الفضيلة والدي المحترمين، هما أبي ترحاني و أمي ساركومي المحبوبان.
٧. صاحب الفضيلة أم روندية و أم سري خاتمة المحبوبان اللذان بذلا جهدهما في دعائي وتربيتي، أدام الله عليهما الصحة والعافية. آمين.
٨. والأستاذ خصوصا المغفور له كياهي حسن الدين سبكي الذين مربي روحي ويداومون دعائي وتربيتي.
٩. صاحب الفضيلة الأستاذ محمد عطاء الله الإسكندر والأستاذ محمد أنيق دمياطي.
١٠. وأصدقائي الكرام في هيئة التنفيذ لطلاب قسم تعليم اللغة العربية.
- والله سبحانه وتعالى تسأله الباحث أن يجزيهم أحسن الجزاء وأن يكون هذا البحث نافعا. آمين يا رب العالمين.

الباحث

  
أريس ريانطا

٢٠٢٢١١٦١١٤

## محتويات البحث

أ	.....	صفحة الموضوع
ب	.....	إقرار الطالب
ج	.....	موافقة المشرف
د	.....	ورقة التصحيح
هـ	.....	الإهداء
و	.....	الاستهلال
ز	.....	مستخلص البحث
ط	.....	كلمة الشكر والتقدير
ك	.....	محتويات البحث
ن	.....	قائمة الجداول
		<b>الباب الأول: المقدمة</b>
١	.....	أ. خلفية البحث
٤	.....	ب. مشكلة البحث
٥	.....	ج. أهداف البحث
٥	.....	د. أهمية البحث
٦	.....	هـ. منهج البحث
١٢	.....	و. هيكل البحث
		<b>الباب الثاني: علم النحو وتعليمه</b>
١٤	.....	أ. الإطار النظري
١٤	.....	١. تعرف علم النحو
١٤	.....	أ) نشأة علم النحو
١٥	.....	ب) تعريف علم النحو



- ١٨ ..... (ج) مواد علم النحو
- ١٩ ..... (د) كتب النحو المشهورة المستخدمة في تعليم القواعد في إندونيسيا
- ٢٠ ..... ٢. تعليم القواعد
- ٢٠ ..... (أ) أهداف تعليم القواعد
- ٢٢ ..... (ب) طرق تعليم القواعد
- ٢٥ ..... (ج) مشكلات تعليم القواعد
- ٢٩ ..... (د) تقويم تعليم القواعد
- ٣٠ ..... ب. الدراسات السابقة
- ٣٨ ..... ج. الإطار الفكري
- الباب الثالث: استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان**
- ٤٢ ..... أ. صورة عامة عن معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان
- ٤٢ ..... ١. تاريخ معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان
- ٤٤ ..... ٢. الموقع الجغرافي لمعهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان
- ٤٥ ..... ٣. الرؤية والمهمة معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان
- ٤٦ ..... ٤. أحوال مدير المعهد والأساتيد والطلاب في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان
- ٥٥ ..... ٥. الهيكل الإداري لمعهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان
- ٥٨ ..... ٦. أحوال الوسيلة واللوازم التمهيديّة لمعهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان
- ٥٨ ..... سمفانج بكالونجان
- ٦١ ..... ب. استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان
- ٦١ ..... ١. كتاب الأجرومية



- أ) تعرف كتاب الأجرومية ..... ٦١
- ب) تعليم كتاب الأجرومية ..... ٦٥
٢. كتاب النحو باللغة الجاوية ..... ٧٠
- أ) تعرف كتاب النحو باللغة الجاوية ..... ٧٠
- ب) تعليم كتاب النحو باللغة الجاوية ..... ٧٤
- ج. مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بيكالونجان .... ٧٩
- الباب الرابع: تحليل مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بيكالونجان**
- أ. استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بيكالونجان ..... ٨١
١. التحليل من ناحية أهداف تعليم القواعد ..... ٨١
٢. التحليل من ناحية مواد النحو ..... ٨٣
٣. التحليل من ناحية طرق تعليم القواعد ..... ٨٦
٤. التحليل من ناحية نتائج تقييم تعليم القواعد ..... ٨٧
- ب. مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بيكالونجان ..... ٨٩
- الباب الخامس: الاختتام**
- أ. خلاصة البحث ..... ٩٢
- ب. الإقتراحات ..... ٩٣

المراجع

الملاحق

## قائمة الجداول

- الجدول ١ : قائمة الأساتيد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان للعام الأكاديمي ٢٠٢٠/٢٠١٩ ..... ٤٧
- الجدول ٢ : جدول أنشطة التعليم والتعلم مدرسة دينية في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان للعام الأكاديمي ٢٠٢٠/٢٠١٩ ..... ٥٠
- الجدول ٣ : عدد طلاب مدرسة دينية في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان للعام الأكاديمي ٢٠٢٠/٢٠١٩ ..... ٥٤
- الجدول ٤ : الهيكل الإداري للبنين في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان لعام ٢٠٢٠/٢٠١٩ ..... ٥٦
- الجدول ٥ : الهيكل الإداري للبنات في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان للعام ٢٠٢٠/٢٠١٩ ..... ٥٧
- الجدول ٦ : أحوال الوسيلة واللوازم التمهيديّة للبنين في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان للعام ٢٠٢٠/٢٠١٩ ..... ٥٩
- الجدول ٧ : أحوال الوسيلة واللوازم التمهيديّة للبنات في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان للعام ٢٠٢٠/٢٠١٩ ..... ٦٠
- الجدول ٨ : أحوال الوسيلة واللوازم التمهيديّة لتعليم في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان للعام ٢٠٢٠/٢٠١٩ ..... ٦١
- الجدول ٩ : مواد كتاب الأجرومية ومؤلفه ابن آجروم ..... ٦٤
- الجدول ١٠ : مواد كتاب النحو باللغة الجاوية ومؤلفه كياهي الحاج محمد حسن الدين سبكي ..... ٧٣
- الجدول ١١ : مقارنة المواد بين كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية ..... ٨٣



## الباب الأول

### مقدمه

#### أ. خلفية البحث

النحو في اللغة له معان كثيرة، منها: القصد، والجهة، والمقدار. وموضوعه الكلمات العربية، من حيث ما يعرض لها حال التركيب، من الإعراب والبناء. وفائدته هي العصمة عن الخطأ اللساني في الكلام العربي، ومعرفة صوابه من خطئه، والاستعانة على فهم كلام الله تعالى، وكلام رسوله صلى الله عليه وسلم،<sup>١</sup> وثمره علم النحو أنه مفتاح لفهم الشريعة.<sup>٢</sup> وأنه: (النحو): وسيلة المستعرب، وسلاح اللغوي، وعماد البلاغي، وأداة المشزغ و المجتهد، والمدخل إلى العلوم العربية والإسلامية جميعاً.<sup>٣</sup> فتعلم النحو مهم للطلاب لفهم كلام الله تعالى، وكلام رسوله صلى الله عليه وسلم.

وعند تعليم القواعد يجب على المدرس استخدام كتاب النحو المناسب لتسهيل عملية تعليم القواعد. وتتمثل أهم أهداف تعليم القواعد فيما يلي: إقدار

---

<sup>١</sup> محمد بن أحمد الهاشمي، التوضيحات الجلية في شرح الآجرومية، (دار الظاهرية للنشر والتوزيع، ١٤٣٢هـ-٢٠١١م)، ص. ٢١.

<sup>٢</sup> محمد بن آب القلاوي الشنقيطي أحمد بن عمر الحازمي، فتح رب البرية في شرح نظم الآجرومية، (مكتبة الأسدي مكة المكرمة)، ص. ٤.

<sup>٣</sup> عباس حسن، النحو الوافي، (مصر: دار المعارف)، ص. ٣.



المتعلم على القراءة بطريقة سليمة خالية من اللحن, إكساب المتعلم القدرة على الكتابة الصحيحة السليمة من الخطأ والمتفقة مع القواعد المتعارف عليها, مساعدة المتعلم على جودة النطق وصحة الأداء عند التحدث.<sup>٤</sup>

كتب النحو كثيرة, ولكن كثير الطلاب يستصعبون أن يتفهموا علم النحو بشكل جيد من كتب النحو المختلفة. وهي الأجرومية والعمريطي وألفية ابن مالك والنحو الواضح والوافي وغيرها. في مدينة بكالونجان استخدم المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج, وكتابي النحو المختلفين. وهما كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية.<sup>٥</sup>

مؤلف كتاب الأجرومية هو محمد ابن داود الصنهاجي (أجرم). وكتاب الأجرومية مستخدم في فصل الصف للبنات في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان.<sup>٦</sup> ومؤلف كتاب النحو باللغة الجاوية هو كياهي الحاج محمد

<sup>4</sup> Abdul Basith, " Muḥāwalāt Fī Taisīr Ta'lim al-Nahw" *ALSINATUNA* [Online], Volume 1 Number 1 (12 October 2017), hlm. 57.

<sup>٥</sup> هذه البيانات مأخوذة عن طريقة الملاحظة في المعهد الإسلامي المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان

التي كتبها الباحث في التاريخ ١٨ من شهر فبراير سنة ٢٠٢٠.

<sup>٦</sup> حسن الخاتمة، أستاذة النحو التي تستخدم كتاب النحو الأجرومية باللغة العربية في تعليم القواعد في

هذا المعهد, مقابلة, (بكالونجان, ١٤ يناير ٢٠٢٠).



حسن الدين ابن السبكي. وكتاب النحو باللغة الجاوية مستخدم في فصل الصفر

للبنين.<sup>٧</sup>

عند اختيار كتاب النحو لتسهيل تعليم القواعد، يجب أن يكون كتاب النحو موافقا مع قدرات الطلاب، حتى يتمكن الطلاب من استخدام كتاب النحو بشكل جيد. فيجب على المدرس أن يستخدم كتاب النحو المناسب في تعليم القواعد. وإن تعليم القواعد يحتاج إلى المعلم الذي له الإبداع في استعمال مدخل التعلم، طريقة التدريس أو وسائل التعلم. لأن النحو من أصعب الدروس، ورأى بعض المدرسين أن بعض التلاميذ ضعفاء في استيعاب أو فهم النحو، حيث لا يقدرون على فهم قواعد في كتاب اللغة العربية.<sup>٨</sup>

كتب النحو المشهورة المستخدمة في تعليم القواعد في إندونيسيا كثيرة وهي كتاب الأجرومية وكتاب النحو الواضح وكتاب نظم العمريطى وكتاب الفية ابن مالك وجامع الدروس العربية.<sup>٩</sup> بالإضافة إلى كتاب النحو المشار إليه آنفا

<sup>٧</sup> محمد السكندري، أستاذ النحو الذي يستخدم كتاب النحو الآجرومية باللغة الجاوية في تعليم القواعد

في هذا المعهد، مقابلة، (بكالونجان، ١٧ سبتمبر ٢٠٢٠).

<sup>٨</sup> Rifki Abdillah, AND Maswani, Maswani, "ATSAR ITBAA' MADKHAL AL-TA'ALLUM AL-TA'AWUNIY FII TA'LIIM AL-NAHW" Arabiyat : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban [Online], Volume 2 Number 1 (1 July 2015), hlm. 131.

<sup>٩</sup> Nur Eko Ikhsanto, "4 Referensi Kitab Nahwu Termasyhur", <https://ihsania.blog.uns.ac.id/4-referensi-kitab-nahwu-termasyhur/>, diakses tanggal 28 Januari 2020.



الذي يستخدم اللغة العربية. يكون أيضا التي تستخدم لغات أخرى غير العربية, كما يلي اللغة الإندونيسية واللغة الجاوية. وكتاب النحو الذي يستخدم اللغة الإندونيسية كما يلي *Ilmu Nahwu, Sang Pangeran Nahwu, Ilmu Nahwu* و *Praktis, Nahwu Idola* وغيرها, بينما كتاب النحو المستخدم اللغة الجاوية هو كتاب النحو باللغة الجاوية إسم المشهور "جج" المستخدم في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان.

من أجل ذلك, أراد الباحث أن يقوم بالبحث عن أيهما أحسن منهما في تسهيل تعليم القواعد بين كتابي الأجرومية و كتاب النحو باللغة الجاوية, وبالموضوع "دراسة مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان".

### ب. مشكلة البحث

بناء على الخلفية التي تم عرضها ، ثم صياغة المشكلة في هذا البحث

كما يلي :

١. كيف استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد

في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان ؟

٢. كيف مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في

تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان ؟

### ج. أهداف البحث

اعتمادا على مشكلة البحث السابق, فالأهداف التي أراد الباحث

الوصول إليه في بحثه هي:

١. لمعرفة استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد

في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان.

٢. لمعرفة مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في

تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان.

### د. أهمية البحث

#### ١. الأهمية النظرية

أ. ليكون هذا البحث زيادة العلم في استخدام كتاب الأجرومية وكتاب

النحو باللغة الجاوية في تسهيل تعليم القواعد

ب. ليكون هذا البحث المرجع العلمي للحصول على دراية عن دراسة مقارنة

بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم

القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان

## ٢. الأهمية التطبيقية

أ. ليكون هذا البحث الزيادة العلمية للمدرسة والكتاب والتلميذ

ب. ليكون هذا البحث مدخلا فكريا للباحث اللاحق

### هـ. منهج البحث

للحصول على نتائج البحث الأمثل، يجب استخدام منهج البحث المناسب. منهج البحث هو الطريقة التي يتعين على الباحث أن يلتزمها في بحثه، حيث يتقيد باتباع مجموعة من القواعد العامة التي تهيمن على سير البحث، ويسترشد بها الباحث في سبيل الوصول إلى الحلول الملائمة لمشكلة البحث.<sup>١٠</sup>

### ١. مدخل البحث ومنهجه

في هذا البحث، استخدم الباحث المدخل النوعي (Qualitative Research)، وهو يشير البحث النوعي في الغالب إلى البحث الاثنوغرافي (Ethnographic Research) ويتضمن جمع معلومات كثيرة في فترة زمنية طويلة في وضع طبيعي.<sup>١١</sup> وقال نانا شوده، المدخل النوعي (Qualitative Research)

<sup>١٠</sup>عبد الفتاح خضر، أزمة البحث العلمي في العالم العربي، (كتب عربية للنشر الإلكتروني، ١٩٩٢

م)، ص. ١٧.

<sup>١١</sup>منذر عبد الحميد الضامن، أساسيات البحث العلمي، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع)، ص.



هو البحث لوصف وتحليل الظواهر والأحداث والأنشطة الاجتماعية والمواقف

والمعتقدات والتصورات وأفكار الأشخاص بشكل فردي أو مجموعات.<sup>١٢</sup>

أما نوع البحث فهو البحث الميداني. يعرف "جابر عبد الحميد وعلاء

الدين كفاي" في كتاب مناهج البحث تأليف عبد الرحمن سيد سليمان,

البحث الميداني بأنه, بحث يجرى خارج المختبر, في موقف طبيعي, سواء كان

هذا الموقف اجتماعي أو غير ذلك. بمعنى أنه بحث يستمد معلوماته من

الميدان, والواقع, على نحو مباشر.<sup>١٣</sup>

## ٢. مكان و وقت البحث

في هذه البحث، جرى الباحث في الفصل الصفري بنين وبنات بمدرسة

الدينية في المعهد الإسلامي المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان في

العام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠. الوقت اللازم لتنفيذ الأنشطة البحثية خلال

فترة ستة أشهر أي في سبتمبر وأكتوبر وديسمبر ويناير وفبراير ومارس.

<sup>12</sup> Nana Syaodih SukmaDinata, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2005), hlm. 60.

<sup>13</sup> عبد الرحمن سيد سليمان, *مناهج البحث*, (القاهرة: دار عالم الكتب), ص. ٢٠٧.



### ٣. مصادر البيانات

#### أ) مصادر البيانات الأساسية

مصادر البيانات الأساسية في هذا البحث معلمة النحو التي استخدمت كتاب الأجرومية ومعلم النحو الذي استخدم كتاب النحو باللغة الجاوية وطلاب فصل الصفر للبنين وللبنات.

#### ب) مصادر البيانات الإضافية

مصادر البيانات الإضافية مشتمل على الكتب و وثيقة و وسائل الإعلام المطبوعة الأخرى.

### ٤. طريقة جمع البيانات

تعد طريقة جمع البيانات بشكل مناسب وذات صلة بنوع البيانات المستخرجة خطوة أولى مهمة في الدراسة. استخدم هذا البحث في محاولة لجمع البيانات الطرق التالية:

#### أ) طريقة الملاحظة (Obsevation)

قال منذر عبد الحميد الضامن, عندما يفكر الباحث في دراسة نوعية *qualitatif* فإنه يضع في اعتباره القيام بجمع معلومات عن طريق

الملاحظة. فالملاحظة هي عملية جمع المعلومات عن طريق ملاحظة الناس

أو الأماكن.<sup>١٤</sup>

استخدم الباحث هذه الطريقة لمراقبة الحالة المادية للمعهد الإسلامي المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان باستخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد.

(ب) طريقة المقابلة (Interview)

قال منذر عبد الحميد الضامن, المقابلة هي تتم بين الباحث وشخص آخر أو مجموعة أشخاص, تطرح من خلالها أسئلة, ويتم تسجيل إجاباتهم على تلك الأسئلة المطروحة. أما في البحوث النوعية (qualitatif), فتستخدم أسئلة مفتوحة (Open-ended question) وتكون الاستجابات مفتوحة (Open-ended). مثال: كيف توفق بين العمل الأكاديمي والرياضة؟, ويسمى هذا النوع Unstructured interview و يستخدم غالبا في البحوث النوعية.<sup>١٥</sup>

<sup>١٤</sup> منذر عبد الحميد الضامن, أساسيات البحث العلمي, ص. ٩٤.

<sup>١٥</sup> منذر عبد الحميد الضامن, أساسيات البحث العلمي, ص. ٩٦-٩٧.



تُستخدم هذه الطريقة للحصول على البيانات في شكل وصف عام للمعهد الإسلامي المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان و الإجراء للإستخدام كتاب الأجرومية و كتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد. للحصول هذه البيانات تستخدم المقابلة مع المجيبين، في حين أن المجيبين هم ابن مدير المعهد والأستاذان والطلاب.

### (ج) طريقة التوثيق (Documentation)

قال رجاء وحيد دويدري، التوثيق (Documentation) هو من المصطلحات العلمية الحديثة، وله عدة تعريفات، منها: أنه شكل من أشكال العمل البليوغرافية الذي يستخدم وسائل وأدوات متعددة تقليدية مثل التصنيف والفهرسة، وحديثة مثل الكشافات والمستخلصات والمقالات البليوغرافية، أو أن التوثيق: هو تحليل ونقل وتجميع وتصنيف الوثائق واستعمالها.<sup>١٦</sup>

<sup>١٦</sup> رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي (أساسياته النظرية و ممارسته العملية)، (دمشق: دار الفكر،



تستخدم هذه الطريقة للحصول على معلومات حول بيانات وكالة التعليم ، والهيكـل التنظيمي ، والمناهج الدراسية ، وعدد المعلمين ، ومخططات تطوير المدارس , ومحتويات المادة, والتقويم.

### ٥. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات المستخدمة في هذه البحث هي طريقة البحث الوصفي (*Descriptive Method*) , نعرف المنهج الوصفي بأنه: طريقة من طرق التحليل المركز على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع محدد, أو فترة أو فترات زمنية معلومة, وذلك من أجل الحصول على نتائج علمية, ثم تفسيرها بطريقة موضوعية, بما ينسجم مع المعطيات الفعلية للظاهرة).<sup>١٧</sup>

وأما منهج البحث الفكر الذي استخدمه الباحث فهو "المنهج الاستقرائي" (*Metode Induktif*) في كثير من الحالات كان المنهج الاستقرائي بحث عن الطبيعة العامة.<sup>١٨</sup> وقال عمران مصطفى التفكير الاستقرائي هو

<sup>١٧</sup> رجاء وحيد دويدري, البحث العلمي (أساسياته النظرية و ممارسته العملية), ص. ١٨٣.

<sup>١٨</sup> Suryana ,*Metodologi Penelitian Model Praktis Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*, (Universitas Pendidikan Indonesia), hlm. 53.



طريقة للتفكير لاستخلاص النتائج من مراقبة الأشياء التي هي خاصة في

الأعراض ثم إلى عام أو عالمي.<sup>١٩</sup>

خطوات عملية, وهي :

١. جمع الباحث البيانات بطرق مختلفة.
٢. إجراء الباحث تحليل البيانات الموجودة.
٣. ترتيب نتائج البحث بشكل منهجي.

و. هيكل البحث

ليكون هذا البحث مرتبا و منظما و لسهولة الفهم قسم الباحث إلى

خمسة أبواب:

**الباب الأول:** مقدمة وتشتمل على خلفية البحث, ومشكلة البحث,

وأهداف البحث, وأهمية البحث, ومنهج البحث, وهيكل البحث.

**الباب الثاني:** الإطار النظري الذي يشتمل على تعرف علم النحو :

نشأة علم النحو وتعريف علم النحو ومواد علم النحو وكتب النحو المشهورة

المستخدمة في تعليم القواعد في إندونيسيا. وتعليم القواعد: أهداف تعليم القواعد

وطرق تعليم القواعد ومشكلات تعليم القواعد وتقييم تعليم القواعد. والدراسات

السابقة والإطار الفكري.

<sup>19</sup> I. Mustofa, (2016, December 29). Jendela Logika dalam Berfikir; Deduksi dan Induksi sebagai Dasar Penalaran Ilmiah. *EL-BANAT: Jurnal Pemikiran Dan Pendidikan Islam*, 6(2), hlm. 135.



### الباب الثالث: مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو

باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان. ويشتمل على الصورة العامة عن معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان, عرض استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان, مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان.

### الباب الرابع: تحليل نتائج البحث مقارنة بين استخدام كتاب

الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان. وهي: التحليل من ناحية أهداف تعليم القواعد ومواد النحو وطرق تعليم القواعد ونتائج تقويم تعليم القواعد. و مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان. وهي: أهداف تعليم القواعد, ومواد النحو, وطرق تعليم القواعد, ونتائج تقويم تعليم القواعد.

### الباب الخامس: الخاتمة التي تشمل على نتائج البحث و الإقتراحات.

## الباب الخامس

### إختتام

#### أ . خلاصة البحث

بعد بحث الباحث عن هذا الموضوع في الأبواب السابقة, قدم

الباحث الخلاصة من هذا البحث العلمي. أما الخلاصة فهي كما تلى:

١ . استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في

معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان يشمل على الأهداف,

المواد, والطرق, والتقييم. هناك فرق بين استخدام الكتابين المذكورين في

المواد والطريقة. من حيث المواد أن كتاب النحو باللغة الجاوية أكثر تفصيلا

وأما من حيث الطريقة أن طريقة التعليم المستخدمة في التعليم باستخدام

كتاب النحو باللغة الجاوية هي أفضل من طريقة التعليم المستخدمة في

التعليم باستخدام كتاب الأجرومية لأنها تتوافق مع الموضوع وظروف

الطلاب الذين لم يفهموا اللغة العربية.

٢ . مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم

القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان, أن استخدام



كتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في فصل صفر للبنين بالمدرسة الدينية أسهل في تعليم القواعد لأن الطلاب قادرين على معرفة موقف الكلمات من الجملة بشكل جيد. وقد ثبت ذلك عندما قرأ الطلاب ويعطون المعاني وفقا لقواعد اللغة العربية.

### ب . الإقتراحات

بناء على نتائج هذا البحث، قدم الباحث الاقتراحات التالية:

١. للأساتيد, يجب على الأساتيد أن يسألوا الطلاب عندما تكون عملية التعليم مرتبطة بالمواد التي تم تعليمها هل يفهمون المواد أم لا.
٢. للطلاب، يجب على الطلاب أكثر نشاطا في السؤال عما إذا كانوا يشعرون أنهم لا يزالون هناك مواد تعليمية غير مفهومة.



## المراجع

### أ. المراجع العربية

الحازمي, محمد بن آب القلاوي الشنقيطي أحمد بن عمر. فتح رب البرية في شرح نظم الأجرومية. مكتبة الأسدى مكة المكرمة.

حسن, عباس. النحو الوافى. مصر: دار المعارف.

خضرم, عبد الفتاح. ١٩٩٢ م. أزمة البحث العلمى فى العالم العربى. كتب عربية للنشر الإلكترونى.

خليل الله, أندى. ٢٠١٣ م. "تعليم النحو بكتاب متن الأجرومية الذى وضعه الشيخ محمد الصنهاجى (دراسة تحليلية من حيث المواد وطريقة تعليمه)". البحث العلمى. يوغياكرتا: الجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا يوغياكرتا.

دويدرى, رجاء وحيد. ٢٠٠٠ م. البحث العلمى (أساسياته النظرية و ممارسته العملية). دمشق: دار الفكر.

السكاكى, يوسف بن أبى بكر بن محمد بن على. مفتاح العلوم. بيروت: دار الكتب العلمية.

سليمان, عبد الرحمن سيد. مناهج البحث. القاهرة: دار عالم الكتب.

شرف, محمد خليل عبد العزيز. ٢٠٠٦ م. شرح الأجرومية فى علم العربية. القاهرة: دار السلام.



الضامن, منذر عبد الحميد. اساسيات البحث العلمي. عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع.

طعيمة, رشدي أحمد و محمود كامل الناقة. ١٩٨٤ م. تعليم العربية لغير الناطقين بها الكتاب الأساس. مكة: جامعة أم القرى.

الطنطاوي, محمد. ١٩٩٥ م. نشأة النحو و تاريخ أشهر النحاة, دار المعارف.

العيسوي, جمال مصطفى. تعليم فنون اللغة العربية لتلاميذ المرحلة الابتدائية.

الغلابي, الشيخ مصطفى. ١٩٧٣ م. جامع الدروس العربية, المجلد ١. بيروت: مكتبة الأحنية.

القنوجي, صديق بن حسن. أبجد العلوم, جزء ٢. دمشق: وزارة الثقافة والارشاد القومي.

كفافي, أحمد. ٢٠١٣ م. "دور تدريس اللغة العربية في تسهيل قراءة كتب التراث و فهمها (دراسة ميدانية في معهد منبع الفلاح بكالونجان)". البحث العلمي. بكالونجان: الجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان.

مدكور, على أحمد. تدريس فنون اللغة العربية. دار الفكر العربي.

معروف, غوس. ٢٠١٨ م. "دراسة مقارنة بين كتاب النحو الواضح وكتاب الأجرومية". فونوروجو: الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو.

النحوي, ابن بشاذ. كتاب الهادي في شرح المقدمة في النحو. بيروت: دار الكتب العلمية.

النفسية, ضوء. ٢٠١٢ م. "تعليم القواعد النحوية في الكتابين: "متن الآجرومية و نظم العمريطي" (دراسة تحليلية تقابلية من ناحية المادة و طريقة التأليف)". البحث العلمي. سمارانج: جامعة "والى سونجو" الإسلامية الحكومية سمارانج.

الهاشمي, السيد أحمد. القواعد الأساسية للغة العربية. بيروت: دار الكتب العلمية.

الهاشمي, محمد بن أحمد. ٢٠١١ م. التوضيحات الجلية في شرح الآجرومية. دار الظاهرية للنشر والتوزيع.

الأشموني. شرح الأشموني. بيروت: دار الكتاب العربي.

الأفغاني, سعيد. من تاريخ النحو. دار الفكر.

#### ب. المراجع الأجنبية

Abdillah, Rifki, AND Maswani, Maswani. 2015. "ATSAR ITBAA' MADKHAL AL-TA'ALLUM AL-TA'AWUNIY FII TA'LIIM AL-NAHW" *Arabiyat : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* [Online], Volume 2 Number 1. 1 July 2015.

Ainin, M. dkk. 2006. *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: MISYKAT.

Aminnudin, Ahmad. 2015. "Peran Pembelajaran Kitab Jim-Jim Dalam Memudahkan Membaca Kitab Kuning Di Pondok Pesantren Al-Masyhad Manba'ul Falah Sampangan Pekalongan," *Skripsi*, Pekalongan: STAIN Pekalongan.

Arikunto, Suharsimi. 2006. *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, Jakarta: Bumi Aksara.





- Basith, Abdul. 2017. "Muḥāwalāt Fī Taisīr Ta'līm al-Nahw" *ALSINATUNA* [Online], Volume 1 Number 1. 2017.
- Dinata, Nana Syaodih Sukma. 2005. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Remaja Rosda Karya.
- Erdina. 2017. "PENERAPAN METODE PEMBELAJARAN GQGA UNTUK MENINGKATKAN HASIL BELAJAR PKn PADA SISWA SEKOLAH DASAR," *Suara Guru: Jurnal Pendidikan Sosial, Sains dan Humaniora (SG-JPSSH)*, Volume 3 Number 4. Desember 2017.
- Fakhrurrazi, Fakhrurrazi. 2018. "HAKIKAT PEMBELAJARAN YANG EFEKTIF". *At-Taḥkīr* 11. Vol 20 No. 1. Oktober 2018.
- Harahap, Partomuan. 2017. "Perbandingan Pengajaran Keterampilan Berbicara Bahasa Arab dan Bahasa Inggris di Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri Curup" *Arabiyatuna : Jurnal Bahasa Arab* [Online], Volume 1 Number 2. 29 December 2017.
- Hidayat, Nandang Sarip. 2012. "PROBLEMATIKA PEMBELAJARAN BAHASA ARAB". *An-Nida: Jurnal Pemikiran Islam*. Vol 37 No 1. Januari-Juni 2012.
- Ikhsanto, Nur Eko .2014. "4 Referensi Kitab Nahwu Termasyhur", <https://ihsania.blog.uns.ac.id/4-referensi-kitab-nahwu-termasyhur/>. Diakses tanggal 28 Januari 2020.
- Ismail. 2017. "الخلافة بين الخليل بن أحمد وسيبويه في بعض المسائل النحوية" (دراسة مقارنة نحوية). " *Jurnal Ilmu Linguistik dan Sastra Arab*, 1, Vol 3 No. 1. April 2017.
- Khitam, Achmad Husnul. 2018. "تعليم القواعد النحوية: بين المشاكل والحل", *Al-Mahara*, Vol. 4, No. 1. 2018.
- Mustofa, Bisri, dan Abdul Hamid. 2012. *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-MALIKI PRESS.

Mustofa, I. 2016. Jendela Logika dalam Berfikir; Deduksi dan Induksi sebagai Dasar Penalaran Ilmiah. *EL-BANAT: Jurnal Pemikiran Dan Pendidikan Islam*, 6(2).

Ni'mah, Umi Nurun. 2016. " تيسير النحو في اللغة العربية (دراسة مقارنة بين " Arabia, Vol. 8, no. 1. Juni 2016.  
المفاهيم النحوية عند شوقي ضيف و إبراهيم مصطفى)

Rifai, Ahmad. 2016. " نموذج تعليم القواعد العربية," *Al-Tadris*, Vol. 4, No. 1. 2016.

Sahrah. 2017. "PEMBELAJARAN NAHWU DI MADRASAH QURAN WA AL HADITS (MQWH) PONDOK PESANTREN AL-AZIZIYAH KAPEK GUNUNGSARI KABUPATEN LOMBOK BARAT," *El-Tsaqafah: Jurnal Jurusan PBA*. No. 2 Vol. XVI. Juli-Desember 2017.

Suryana. 2010. *Metodologi Penelitian Model Praktis Penelitian Kuantitatif dan ualitatif*, (Universitas Pendidikan Indonesia).

Wikipedia. 2019. " قائمة مواضيع علم النحو " (online),  
([https://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%82%D8%A7%D8%A6%D9%85%D8%A9\\_%D9%85%D9%88%D8%A7%D8%B6%D9%8A%D8%B9\\_%D8%B9%D9%84%D9%85\\_%D8%A7%D9%84%D9%86%D8%AD%D9%88](https://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%82%D8%A7%D8%A6%D9%85%D8%A9_%D9%85%D9%88%D8%A7%D8%B6%D9%8A%D8%B9_%D8%B9%D9%84%D9%85_%D8%A7%D9%84%D9%86%D8%AD%D9%88), diakses 28 Januari 2020).





## PEDOMAN PENGUMPULAN DATA

### A. Observasi

1. Penggunaan kitab nahwu jurumiyah bahasa arab dan kitab nahwu jurumiyah bahasa jawa dalam pembelajaran nahwu di Pon-Pes Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang Pekalongan.
2. Perbandingan penggunaan kitab nahwu jurumiyah bahasa arab dan kitab nahwu jurumiyah bahasa jawa dalam memudahkan pembelajaran nahwu di Pon-Pes Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang Pekalongan.
3. Materi dalam kitab nahwu jurumiyah bahasa arab dan kitab nahwu jurumiyah bahasa jawa.
4. Jadwal pembelajaran menggunakan kitab nahwu jurumiyah bahasa arab dan kitab nahwu jurumiyah bahasa jawa.

### B. Interview

1. Anak pertama pengasuh (Gus Athoillah Iskandar)
  - a. Sejarah dan latar belakang Pon-Pes Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang.
  - b. Biografi K.H. M. Hasanuddin Subki.
2. Ustadzah pengajar kitab nahwu jurumiyah bahasa arab (Husnul Khotimah)
  - a. Penggunaan kitab nahwu jurumiyah bahasa arab dalam pembelajaran nahwu di Pon-Pes Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang Pekalongan. Mencakup: tujuan, metode, dan evaluasi pembelajaran.
3. Ustadz pengajar kitab nahwu jurumiyah bahasa jawa (Muhammad Assakandari)
  - a. Penggunaan kitab nahwu jurumiyah bahasa jawa dalam pembelajaran nahwu di Pon-Pes Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang Pekalongan. Mencakup: tujuan, metode, dan evaluasi pembelajaran.



4. Santri kelas sifir banin dan banat madrasah diniyah tahun ajaran 2019/2020
  - a. Problematika santri pemula Pon-Pes Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang Pekalongan.
  - b. Pendapat santri mengenai perbandingan penggunaan kitab nahwu jurumiyah bahasa arab dan kitab nahwu jurumiyah bahasa jawa dalam memudahkan pembelajaran nahwu di kelas sifir banin dan banat madrasah diniyah pondok pesantren Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang Pekalongan tahun ajaran 2019/2020.
5. Santri Lama (Habibullah)
  - a. Problematika santri pemula Pon-Pes Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang Pekalongan.
6. Alumnus Pondok (Mudzakirin)
  - a. Keadaan santri Pon-Pes Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang Pekalongan.

### C. Dokumentasi

1. Visi dan misi Pon-Pes Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang Pekalongan.
2. Geografi Pon-Pes Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang Pekalongan.
3. Daftar pengajar dan jadwal mengajar di Pon-Pes Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang Pekalongan.
4. Jumlah Santri Pon-Pes Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang Pekalongan.
5. Struktur kepengurusan santri putra dan putri Pon-Pes Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang Pekalongan.
6. Sarana dan prasarana Pon-Pes Al-Masyhad Manbaul Falah Wali Sampang Pekalongan.



## وثائق البحث

١. صورة المقابلة مع الأستاذ محمد عطاء الله الإسكندر:



٢. صورة عملية التعليم في الفصل الصفري بنين:





٣. صورة عملية التعليم في الفصل الصفير بنات:



٤. صورة المقابلة مع الأستاذ النحو في الفصل الصفير بنين:





٥. صورة المقابلة مع الأستاذة النحو في الفصل الصفرة بنات :



٦. صورة المقابلة مع الطالبة في الفصل الصفرة بنات:



٧. صورة المقابلة مع الطالب في الفصل الصفرة بنين:



## تاريخ حياة الباحث

اسم الطالب : أريس ريانطا  
رقم الطالب : ٢٠٢٢١١٦١١٤  
المكان / تاريخ المولد : بمالانج، ٢٠ ديسمبر ١٩٩٦ م  
الدين : الإسلام  
العنوان : قرية كاليراحو من منطقة فرعية أولوجامي, مدينة بمالانج  
الكلية / القسم : التربية و تأهيل المعلمين / تعليم اللغة العربية  
السيرة التربوية : كما تلى

١. المدرسة الابتدائية الحكومية كاليراحو، كاليراحو، ومتخرج عام ٢٠١٠ م.
٢. المدرسة الثانوية الحكومية أولوجامي، أولوجامي، ومتخرج عام ٢٠١٣ م.
٣. المدرسة العالية الحكومية بكالونجان، بكالونجان، ومتخرج عام ٢٠١٦ م.
٤. كلية التربية و تأهيل المعلمين بجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان، بكالونجان، ومتخرج عام ٢٠٢٠ م.





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN)  
PEKALONGAN

Jl. Kusuma Bangsa No. 9 Pekalongan, Telp. (0285) 412575 | Faks. (0285) 423418  
Website : [perpustakaan.stain-pekalongan.ac.id](http://perpustakaan.stain-pekalongan.ac.id) | Email : [perpustakaan@stain-pekalongan.ac.id](mailto:perpustakaan@stain-pekalongan.ac.id)

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika IAIN Pekalongan, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : ARIS RIYANTO  
NIM : 2022116114  
Fakultas / Jurusan : FTIK / PENDIDIKAN BAHASA ARAB  
E-mail address : arispunkmuslim1996@gmail.com  
No. Telephone : 087711825298

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada perpustakaan IAIN Pekalongan, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Tugas Akhir  Skripsi  Tesis  Desertasi  Lain-lain (.....)

Yang berjudul:

«دراسة مقارنة بين استخدام كتاب الأجرومية وكتاب النحو باللغة الجاوية في تعليم القواعد في معهد المشهد منبع الفلاح ولي سمفانج بكالونجان»

Beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan IAIN Pekalongan berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan IAIN Pekalongan, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Pekalongan, 10 Juni 2020

  
METERAI TEMPEL  
TGL. 20  
ACEAHF456750886  
6000  
ENAM RIBU RUPIAH

**ARIS RIYANTO**

NIM. 2022116114

